

CRITICAL NOTES

TARENTELLE DI BRAVURA
de La muette de Portici d'Auber

Sources

- "A": "OPERN- / FANTASIEEN / für Pianoforte von / Franz Liszt. / Lucrezia Borgia I. II. / Stumme von Portici. / WIEN, FRIEDRICH SCHREIBER, / [...] / In die Edition Peters aufgenommen. / [...]". Lithograph. Plate No. F. S. 23490.
- "B": "À Madame MARIE PLEYEL / TARANTELLE / (di bravura) / D'après la TARANTELLE / DE LA / MUETTE DE PORTICI / D'AUBER / POUR / PIANO / PAR F. LISZT. / 2^{me} Edition / [...] / MILANO / EDIZIONI RICORDI / [...]". The music was printed from the plates. Plate No. Y 42782 Y.
- "C": "TARANTELLE / (DI BRAVURA) / d'après la Tarantelle de la Muette de Portici d'Auber / POUR PIANO / DÉDIÉE / À MADAME MARIE PLEYEL / PAR / FR. LISZT. / [...] / VIENNE CHEZ PIETRO MECHETTI, Q^m CARLO, / [...] /". Lithograph made from the plates of "D". Plate No. P. M. N^o 4161.
- "D": the first edition of the work from 1847. The earlier edition of Pietro Mechetti Q^m Carlo, Vienne with an engraving identical with "C", printed from the plates. The title-page of the copy surviving in Liszt's estate in Budapest (Liszt Ferenc Academy of Music / Liszt Ferenc Memorial Museum and Research Centre, shelf mark LH 3832) is erroneous: "CAPRICCIO / ALLA TURCA / sur des Motifs de Beethoven / (Ruines d'Athènes) / pour Piano / PAR / FR. LISZT. / [...] / VIENNE / chez Pietro Mechetti q^m Carlo / [...]". The chapter heading on p. 3 reads: "TARANTELLE / di Bravura / par / Fr. LISZT." For the plate No. see "C".
- "E": the original manuscript of the modifications written for Sophie Menter and held in The Library of Congress, Washington under the shelf mark ML96 L58 Case. The autograph manuscript consists of four unnumbered pages of music. The music manuscript paper in portrait format has twenty staves to the page and measures 26 cm in height. On top of p. [1] there is: *Veränderungen in der Tarantelle / aus der "Stummen [sic] von Portici."* At the bottom of p. [4] *Fräulein Sophie Menter / in freundlichster / Ergebenheit / Rom September 69 F Liszt* can be read. Liszt's indications of place

(Seite, Takt, Zeile) refer to "C" and "D", respectively.

Supplementary source

- "F": "TARENTELLE / de la / Muette de Portici / POUR / PIANO / dédiée à / Madame Marie Pleyel / PAR / Fr. LISZT. / [...] / Paris, BRANDUS et C^{ie} Editeurs, 103, rue de Richelieu / [...]". The music was printed from the engraving of the edition by Troupenas, Paris. The plate No. on p. 1 reads is E. T. et C^{ie} 2280. B. et C^{ie} 6645. On the rest of the pages only the first plate number of Troupenas's edition can be found. In this edition only bars 1-158, 174-230 and 258-362 are identical with bars 1-158, 174-230 and 391-495 of the other editions. The rest of the bars either differ or are missing.

Accidentals have been added as follows:

Sharps: bar 14, right hand, topmost sign; bar 157, SM, right hand, upper sign; bar 293, right hand, 7th sign; bar 430, left hand, 7th note, both signs; bar 480, SM, left hand; bars 483 and 488, SM, right hand, last chord, all signs.

Naturals: bar 26, both hands, penultimate note; bar 246, right hand, 5th sign; bar 254, right hand, 14th sign; bar 455, right hand, 4th chord, lower sign; bars 481, 484 and 489, SM, left hand, 2nd chord, upper sign; bar 482, SM, right hand, 3rd chord, both signs, left hand, 1st chord, lower sign; bars 483 and 488, SM, right hand, 2nd chord, both signs; bar 484, SM, left hand, 3rd chord, lower sign; bar 485, SM, left hand, 3rd note, lower sign, both hands, last chord, upper sign; bar 486, SM, left hand, 2nd chord, lower sign; bar 492, SM, left hand, 2nd and 3rd chords, lower sign.

Bar 436/5: the violin clef has been added.

DESSAUERS LIEDER

Sources

- "A": "DESSAUER'S LIEDER / LOCKUNG. / ZWEI WEGE. / SPANISCHES LIED / für das Pianoforte / übertragen / von / FR. LISZT. / [...] / WIEN BEI H. F. MÜLLER, / [...]". The music was printed from the plates. Plate No. H.F.M. 139-141. The plate and page numbering are done for each piece separately. The words of the songs are printed in front of the music of each piece on a separate page. The new edition made from the